



**DE Betriebsanleitung**  
**EN Operating Instructions**  
**FR Instructions de service**  
**IT Istruzioni per l'operatore**  
**ES Instrucciones de servicio**

F 504, F 514, F 518, F 524

**Baumer Germany GmbH & Co. KG**  
Bodenseeallee 7  
DE-78333 Stockach  
www.baumer.com

Printed in Germany · 10.22 · 171.54.352/4 · 81278217

**DE**

**Bestimmungsgemässer Gebrauch**

Elektromechanische Zähler sind Geräte zur Steuerung und Überwachung von industriellen Prozessen, sowie der Aufbereitung und Bereitstellung von Messwerten. Den Zähler nur zu diesem Zweck verwenden.

**Achtung**



Um einen störungsfreien Betrieb sicherzustellen, sind alle Signal- und Steuerleitungen mit geschirmten Kabeln auszulegen und diese beidseitig zu erden. Wird der Zähler zur Steuerung von Maschinen oder Ablaufprozessen benutzt, bei denen infolge Ausfalls des Zählers eine Beschädigung der Maschine oder ein Unfall des Bedienungspersonals möglich ist, dann müssen zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden. Bei Installation und Gebrauch des Zählers sind die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften einzuhalten. Während der Montage am Gerät unbedingt Netzversorgung abschalten!

**Arbeitsweise** Addierend

**Nullstellung**



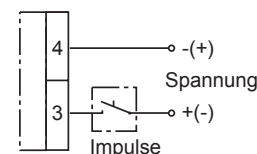
Durch Drücken der Nullstellaste. Bei Zählern mit Schlüsselnullstellung kann diese Taste nur mit Hilfe des mitgelieferten Flachschrüssels betätigt werden.

**Zählgeschwindigkeit**

Gleichspannung max. 20 Imp/s (2 W)  
Wechselspannung max. 10 Imp/s (3 VA)  
Spannungstoleranz  $\pm 10\%$

**Anschlussbild**

Standard Anschluss



**Wartung**

Die Zähler arbeiten wartungsfrei. Garantieanspruch verfällt bei Eingriffen oder Ausführungen von Reparaturen innerhalb der Garantiezeit ohne unsere Zustimmung.

2

**EN**

**Intended use**

Electromechanical counters are intended to control and monitor industrial processes and to evaluate and provide measured values. They must not be used for any other purpose.

**Attention**



To ensure smooth and trouble-free operation, only use shielded signal and control cables and ground them at both ends. When the counter is used for machine control or manufacturing process where error or malfunction may cause damage to the machine or injury of persons, additional safety measures have to be taken. For installation and operation of the counter the prevailing rules for accident prevention must be observed. During installation please ensure that the power supply is being switched off.

**Operation principle** Adding

**Reset**



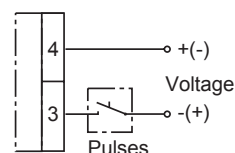
By means of reset key. The key reset option only allows reset by means of the corresponding key to prevent an accidental counter reset.

**Count speed**

DC: max. 20 imp./s (2 W)  
AC: max. 10 imp./s (3 VA)  
Voltage tolerance:  $\pm 10\%$

**Electrical connections**

Standard connection



**Maintenance**

The counters do not call for any maintenance. Any warranty becomes void if counter is opened or repaired without our consent during warranty period.

**FR**

**Utilisation conforme à sa destination**

Les compteurs électromécaniques sont des appareils permettant de commander et de surveiller des process industriels, mais aussi de traiter et de transmettre des valeurs de mesure. Ils ne doivent être utilisés qu'à cette fin.

**Attention**



Afin d'assurer un fonctionnement sans défaillance, toutes les lignes de commande et de signal doivent être pourvues de câbles blindés et être mises à la terre des deux côtés. Si les compteurs sont utilisés pour la commande de machines ou de process et que leur défaillance risque d'endommager la machine ou de blesser l'opérateur, il convient alors de prendre des mesures de sécurité supplémentaires. Lors de l'installation et de l'utilisation du compteur, respecter les prescriptions en vigueur pour la prévention des accidents. Couper impérativement l'alimentation secteur pendant le montage !

**Fonctionnement** Addition

**Remise à zéro**



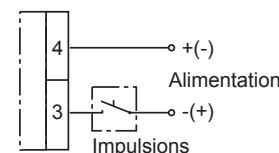
En enfonceant la touche. Pour les compteurs équipés d'une remise à zéro verrouillée, ça se fait à l'aide d'une clé spéciale.

**Charge de contact**

Tension continue max. 20 imp/s (2 W)  
Tension alternative max. 10 imp/s (3 VA)  
Tolérance de tension  $\pm 10\%$

**Branchement**

Raccordement standard



**Entretien**

Les compteurs fonctionnent sans entretien. Le droit à garantie expire en cas d'interventions ou de réparations pendant la période de garantie sans notre accord.

4

3

**Uso conforme**

I contatori elettromeccanici sono dispositivi per il controllo e il monitoraggio di processi industriali, così come anche per l'analisi e la fornitura dei valori misurati.

Utilizzare il contatore solo a questo scopo.

**Attenzione**

Per garantire un funzionamento corretto, tutte le linee di trasmissione dei segnali e le linee di controllo devono essere posate con cavi schermati e a massa su entrambi i lati. Se il contatore viene utilizzato per controllare macchine o processi, e il suo eventuale guasto può essere causa di danneggiamento della macchina o di incidente del personale operativo, allora devono essere prese misure di sicurezza supplementari. Per l'installazione e l'uso del contatore si devono osservare le norme antinfortunistiche in materia. Scollegare il dispositivo dalla rete durante il suo montaggio!

**Sistema di lavoro** Addizione**Azzeramento**

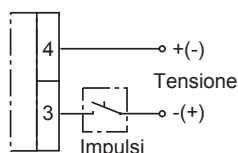
Mediante pressione sul tasto di azzeramento. Per i tipi con azzeramento mediante chiave, il tasto può essere bloccato solo inserendo la lamina sagomata della chiave nell'incavo posto lateralmente al tasto.

**Velocità di conteggio**

Tensione continua max. 20 imp./s (2 W)  
Tensione alternata max. 10 imp./s (3 VA)  
Tolleranza di tensione  $\pm 10\%$

**Allacciamenti elettrici**

Raccordo standard

**Manutenzione**

I contatori non necessitano di manutenzione. La garanzia decade in caso di interventi o riparazioni effettuati entro il periodo di garanzia senza il nostro consenso.

**Uso previsto**

Los contadores electromecánicos son dispositivos para el control y la monitorización de procesos industriales, así como para el procesamiento y puesta a disposición de los datos de medición.

Los contadores solo pueden ser utilizados para esa finalidad.

**Atención**

Para garantizar un funcionamiento sin fallos es necesario utilizar cables blindados para todas las líneas de señales y control y conectarlos a tierra por los dos extremos. Cuando se utilice el contador para el control de máquinas y procesos, en los que como consecuencia de un fallo del contador puedan producirse daños en la máquina o un accidente del personal operario, será indispensable adoptar medidas de seguridad adicionales. Para la instalación y el uso del contador es obligatorio el cumplimiento de la normativa de prevención de accidentes vigente. ¡Durante el montaje en el equipo es indispensable desconectar el suministro de la red!

**Funcionamiento** Aditivo**Puesta a cero**

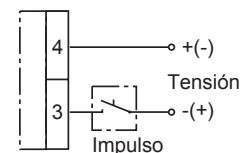
Apretar la tecla de puesta a cero. Si los contadores llevan puesta a cero por llave sólo podrán manejarse con la llave correspondiente que se sirve con el contador.

**Velocidad de conteo**

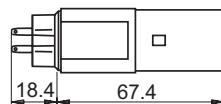
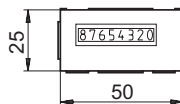
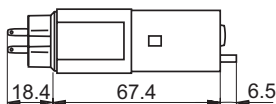
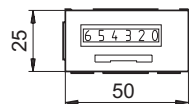
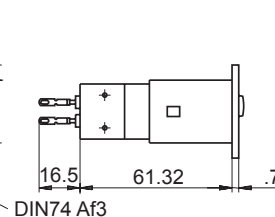
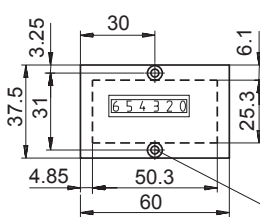
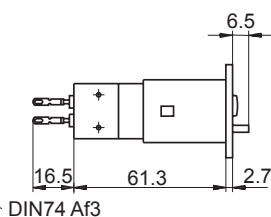
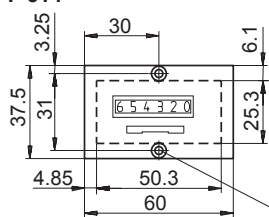
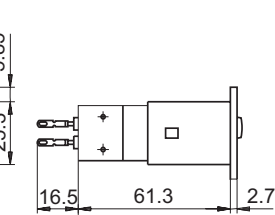
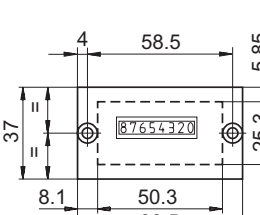
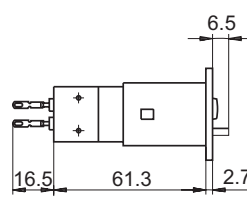
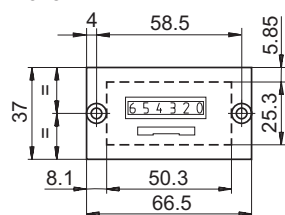
Tensión continua máx. 20 Imp/s (2 W)  
Tensión alterna máx. 10 Imp/s (3 VA)  
Tolerancia de tensión  $\pm 10\%$

**Conexión eléctrica**

Conexión standard

**Mantenimiento**

Los contadores trabajan sin mantenimiento. El derecho a garantía se anula en caso de intervención o de ejecución de reparaciones sin nuestro consentimiento durante el periodo de garantía.

**Abmessungen / Dimensions / Dimensioni / Dimensiones****F 504****F 514****F 518****F 524**